

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHING LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 9687"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年
光陽有間雲密 報告天氣
度七十溫最高
度八溫最低

加拿大商會前任主席提出建議

聯邦首相與各省長

應速召開緊急會議

以便商討減低貨物及服務稅率

【本報多倫多訊】加拿大商會前任主席格拉特於星期一，向聯邦首相與各省省長提出一項建議，以便商討減低貨物及服務稅率。格拉特在致各省省長及聯邦首相的信中，指出加拿大商會已與各省省長及聯邦首相達成協議，將貨物及服務稅率由百分之九點五減低至百分之六。格拉特表示，這項建議是基於商會與各省省長及聯邦首相達成協議，將貨物及服務稅率由百分之九點五減低至百分之六。格拉特表示，這項建議是基於商會與各省省長及聯邦首相達成協議，將貨物及服務稅率由百分之九點五減低至百分之六。

卡里布省議員補選

社信黨遇勁敵

省長直認不諱

【溫哥華訊】溫哥華省長卡里布在星期一表示，他承認在最近的省選中，他領導的社會信用黨（社信黨）遭遇了強大的競爭。卡里布表示，他承認在最近的省選中，他領導的社會信用黨（社信黨）遭遇了強大的競爭。卡里布表示，他承認在最近的省選中，他領導的社會信用黨（社信黨）遭遇了強大的競爭。

世界能源大會滿地可舉行

家園業工促相首加

境環障保源能用善

【本報多倫多訊】世界能源大會將於下週一在滿地可舉行。這項由世界能源大會主辦的會議，旨在探討如何善用地源能源，以保護環境。世界能源大會主席表示，這項會議是基於對環境保護的重視，旨在探討如何善用地源能源，以保護環境。

新聞簡報

【溫哥華訊】溫哥華市前市長在星期一表示，他將在未來幾個月內辭職。前市長表示，他將在未來幾個月內辭職。前市長表示，他將在未來幾個月內辭職。

貿易部長哥士比

偕加商人訪港

展開促進貿易活動

【渥太華訊】聯邦貿易部長哥士比將於下週一偕同加拿大商人訪問香港。哥士比表示，他將與香港政府官員及商界代表進行會談，以促進加拿大與香港之間的貿易活動。

卑詩人口日多

屋價繼續上漲

【溫哥華訊】卑詩省的人口在過去一年中持續增長，這導致了房屋價格的進一步上漲。根據最新的統計數據，卑詩省的人口增長速度比全國平均水平快，這使得房屋市場面臨更大的壓力。

近百萬名古壁學生

喪失回校上課機會

【溫哥華訊】一項最新的調查顯示，近有九萬名古壁學生在過去幾年中失去了回校上課的機會。調查指出，這主要是由於經濟困難和社會環境的變化，導致許多學生無法繼續接受教育。

全加昨舉行

研究籌款

【本報多倫多訊】一項全國性的研究籌款活動將於下週一在全加各地舉行。這項活動旨在為各種慈善事業籌集資金，以支持社區的發展和福利。

拆卸起重機

工人意外傷

【溫哥華訊】一名在拆卸起重機時受傷的工人，目前正在醫院接受治療。事故發生在星期一，當時工人正在進行拆卸工作，不幸發生意外。

安省新核能廠

暫未獲准操作

【渥太華訊】安省的一項新核能廠計劃，目前尚未獲得政府的批准。政府表示，在進行進一步的安全評估之前，該廠將無法投入運營。

China Travel
加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻
中國人造衛星發射中心遊：
加拿大首創中國人造衛星發射中心旅遊團，暢遊上海、杭州、北京、成都、西昌等地名勝古蹟，參觀亞洲唯一人造衛星發射中心、巨型長征三號火箭、龐大火箭發射台、控制中心等。
89年只辦一團，全線十四日，11月6日出發 \$2099 元，包括全線機票、豪華酒店、一流服務、導遊活動。
中國精選豪華遊：
暢遊上海、杭州、廣州、西安、北京等地名勝古蹟，11月開始逢星期一出發，全線十四日 \$1899 元，包括全線機票、豪華酒店、一流服務、導遊活動。
深圳「錦繡中華」一日遊：
1989年11月22日正式開幕，本年度最新建成世界最大之縮景旅遊區內，全中國74處著名風景名勝勝地（比例為1:150）CA \$70 元，包括香港至深圳來回豪華旅遊專車、入場券、午餐及深圳遊覽。
特價機票：
香港來回 830 元起
台北來回 830 元起
北京來回 850 元起
上海來回 810 元起
特價酒店：
香港豪華酒店 115 元起
香港青年會 65 元起
北京燕山 150 元起
上海錦江(新翼) 85 元起
地址：溫哥華士嘉堡西街 999 號
圖文傳真：(604) 684-3321
電話：(604) 684-8787

帝國旅行社 電話：433-4822 433-8086
香港/台北 799 星加坡 1098
特價機票
三藩市 199 羅省 279 夏威夷 299
12月15日加勒比海郵輪遊 1539

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

安省新核能廠
暫未獲准操作
【渥太華訊】即發出通電，核能廠將不會獲准操作。根據核能安全委員會的決定，該廠在通過安全評估之前，將無法投入運營。

精選車行富豪總匯
VOLVO
北溫富豪
平通全省
歡迎查詢
MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953
優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464
SPECIALTY
MOON CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO
988-6586

「動運主民園校」的灣台



主運動遭到鎮壓轉入沉寂的時候，台灣的校園民主運動卻方興未艾，雖然其目標比較低，僅限於校園自治，但是波及面却相當廣泛，涵蓋了中學、大學，使執政黨受到不少壓力。

台灣的校園民主運動，主要可分為兩個系統，一是以台灣大學為主的，側重於爭取校園民主；另一是各地大學聯盟，即「民主學聯」，除爭取校園民主外，也投入草根階層的社會運動。

在校園民主運動方面，主要目標有如下幾個方面：

第一，爭取教授治校、學術自由。長期以來，台灣各大學無論是教師或學生，對學校的管理，均由校外的教育行政機關掌有一切決策權，結果是官僚代管學務，各大學無力發展本身的特色。同時，大學真正的權力中心不在校務會議，而在行政會議，而行政會議則是由校長、各院長及行政人員組成。教授們對這種狀況感到極為不滿，早在八七年三月，台大師生就組成「大學改革聯盟」，要求行政院全面修改現行「大學法」，實行「教授治校」。最近，台灣八百零九位教授又聯署請願書，提請立法院在「大學法」中貫徹六項「教授治校」要求，將大學獨立於教育行政體系之外，尊重與保障學術自由。這次請願，引起了震撼。

第二，要求學生自治。過去幾十年，國民黨在各大學都設立黨部，以便控制、監視學生的政治、思想活動。除此之外，還有僑委會、知青黨部、軍訓組等組織的設立，其中以軍訓教官地位最為突出，其權力遠超過大學的教師，引起學生的反感。近年來，隨著社會上民主運動的興起，學生提出了「要求校園民主」、「學生自治」、「黨團、情治、軍訓勢力退出校園」等口號，對執政黨形成強大的改革壓力，有些大學的國民黨黨組織已經被迫撤出，避免引起衝突。

第三，要求改革大學課程的內容。最有代表性的，是台灣大學提出的把「三民主義課程」從「必修」改為「選修」要求。多數學生認為，「三民主義課程」現在已經沒有什麼價值，建議在最近舉辦的「大學共同必修科目修訂草案」中，把它從「必修」改為「選修」。台灣大學一些教授表示，既然現在用「三民主義統一中國」是不切實際的幻想，那麼為什麼還要強迫學生去背誦「三民主義」呢？由於多數學生認為這門課程無用，因此根本不去聽講，即使聽講也是敷衍了事，真正聽講的學生簡直是鳳毛麟角。

第四，要求與大陸學生交流，支持大陸學運。在四月中旬大陸學運爆發之前，台灣大學學生積極要求與大陸學生多作交流，如今年三月，台灣大學就派出一些學生代表，參加由香港大學舉辦的「中港台大學學生論文研討會」，並提供五篇學術論文參加討論，對促進三地大學生之間的相互了解，起了積極的作用。四五月間，由於大陸學運風起雲湧，台灣學生轉而支持大陸學生民主運動，例如舉行從南到北的「一手拉手、心連心」的活動，召開聲援大會等。

台灣執政黨對校園民主運動一向視為「不祥之物」，總是加以限制、阻撓。國民黨青工會主任莊義興在今年三月二十日中央黨部召開的動員會上就說過，目前校園中流行的學生運動的口號是危險的，這種學運一旦發生，可能會帶來巨大的傷害。他把台灣

范仲淹與「岳陽樓記」

今年是宋代文學家、「岳陽樓記」作者范仲淹誕辰一千週年。海內外的范氏宗親擬於八月間舉行慶祝活動，並籌建「范仲淹公廟」以為紀念。

范仲淹（公元九八九年—一〇五二年）乃蘇州吳縣人，其父早逝，他童年和青少年時期備嘗艱苦，但自學不休，終於考取進士。范氏為官正直敢言，富於遠見，在泰州為鹽官時建議修築海堤，使大量土地免受海潮淹沒。後來，西夏侵宋，他與韓琦肩負邊防重任，號令嚴明，夏人懼之，稱「小范老子」。旋擢升參知政事，輔佐宋仁宗執政，范氏深感當時朝政腐敗，特奏「十事疏」，整飭政制。其內容包括：明黜陟、抑僥倖、精貢舉、擇官長、均公田、厚農桑、修武備、推恩信、重命令、減徭役十條，都是針對官僚權貴的腐化、貪污、外患頻仍等問題而提出的。初獲宋仁宗支持推行，是為「慶曆新政」，但受到權貴和保守派的反對，抵制，終告失敗。范仲淹被罷去相國之職，外放陝西、嶺南等地，鬱鬱而終，卒諡「文正」，世稱范文正公。

范仲淹不但將入相，顯赫一時，在文壇上亦享盛名，所寫散文「岳陽樓記」，傳誦古今。岳陽樓矗立在湖南省岳陽市西門城上，緊靠洞庭湖，同君山遙遙相對，登樓憑眺，可飽覽「八百里洞庭」的湖光山色，所以歷來是旅遊勝地，「遷客騷人」多會於此。與武昌黃鶴樓、南昌滕王閣合稱為「江南三大名樓」。岳陽樓的樓址原是三國時代東吳名將魯肅的閱兵台，唐代岳州太守張說將樓建成為樓閣。北宋仁宗慶曆四年，巴陵太守滕子京重修岳陽樓，並請好友范仲淹為之撰文，范氏乃寫了三百餘字的「岳陽樓記」，字字珠璣，從此岳陽樓的聲名更盛。

「岳陽樓記」一文將風景、抒情、說理集於一爐，文章寥寥數筆，就勾勒出岳陽樓的位置和氣勢：「北通巫峽，南極瀟湘。一衝遠山，吞長江，浩浩蕩蕩，橫無涯際。此則岳陽樓之大觀也。」接着描繪岳陽樓周圍環境：「春深夏淺，晴陰之下，變化情狀，並隨之而發舒。」「朝暉夕陰，氣象萬千……若夫淫雨霏霏，連月不開，陰風怒號，濁浪排空；日星隱耀，山岳潛形；商旅不行，檣櫓傾摧；薄暮冥冥，虎豹哀鳴。登斯樓也，則有去國懷鄉，憂謫畏譴，滿目蕭然，感極而悲者矣。」筆一轉，又有另一番景象：「至若春和景明，波瀾不驚，上下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集，錦鱗游泳；岸花汀蘭，鬱金浮金；靜影沉璧，漁歌互答，此樂何極！登斯樓也，則有心曠神怡，寵辱皆忘，把酒臨風，其喜洋洋者矣。」雖然情隨景遷，始終能夠擺脫得失的羈絆，發出一「仁人之心」，應該「不以物喜，不以己悲」，不論處於何種境況之中都以憂國憂民為己任。文章尾聲中的兩句「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」，乃范仲淹總結自己畢生的志向抱負，擲地有聲，成為不朽的名句。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Kingston College
詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

- 按照B.C.省教育課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班（E.S.L.-PROGRAM）。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

上海食品廠
上海飯店
920-922 KINGSWAY, VAN. B.C.

中秋佳節新貢獻
本廠自製中國傳統蘇式月餅
黑麻椒鹽 · 細沙素月
蛋黃蓮蓉 · 桂花芋泥
鮮肉月餅 · 蘇式苔條
及有大量北方急凍點心出售
歡迎預訂 · 電話：875-1535/876-8628

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價海鮮席
59.00 (六位套餐)
西菜地雞、清蒸海上鮮、薑蔥炒蟹、白灼游水蝦、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、合時甜品

貴賓席
388.00
生猛龍蝦、清蒸海上鮮、薑蔥炒蟹、白灼游水蝦、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、合時甜品

特價海鮮席
188.00
生猛龍蝦、清蒸海上鮮、薑蔥炒蟹、白灼游水蝦、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、合時甜品

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶滿會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

特價海鮮席
188.00
合時生猛龍蝦、清蒸海上鮮、薑蔥炒蟹、白灼游水蝦、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、合時甜品

特價海鮮席
188.00
合時生猛龍蝦、清蒸海上鮮、薑蔥炒蟹、白灼游水蝦、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、合時甜品

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

成都川菜館
STAR RESTAURANT
873-6926
3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)

各式京川名菜、淮揚美點及北方麵食

特別介紹
川味麻辣、京式脆皮、淮揚美點、北方麵食

六天營業（逢星期二休息）：
上午十一時至下午二時半
下午五時至晚上十時

星期六、日供應炸油條、甜咸豆漿、菜飯

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好

中特價午餐
由 \$1.98 起

Open 7 Days a Week
11:00 a.m. - 12 midnight
327-8835
All Pick-up Orders 10% off

家家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT 255-0008
地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

特別貢獻
本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

合家歡樂席 \$128.00
合時生果、清蒸游水魚、沙律焗肉排、京都肉排、上湯焗雙龍蝦、花膠燉雞、玉蘭炒時蔬、式熱炒、大拼盤

超值酬賓席 \$168.00
合時生果、清蒸游水魚、沙律焗肉排、京都肉排、上湯焗雙龍蝦、花膠燉雞、玉蘭炒時蔬、式熱炒、大拼盤

合家歡樂席 \$148.00
合時生果、清蒸游水魚、沙律焗肉排、京都肉排、上湯焗雙龍蝦、花膠燉雞、玉蘭炒時蔬、式熱炒、大拼盤

超值酬賓席 \$79.00
合時生果、清蒸游水魚、沙律焗肉排、京都肉排、上湯焗雙龍蝦、花膠燉雞、玉蘭炒時蔬、式熱炒、大拼盤

全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日及假期上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3388
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊 14天 \$2888
東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988
東京①北京③西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空巴士團
美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美國東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸遊 5天 \$788 (逢星期四日間出發)
班美愛民頓 5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓 7天 \$668起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓 10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園 10天 \$599起 (六月起每月有團出發)
班美愛民頓 6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸 3天 \$189起 (四起逢星期六出發)
B.C.內陸遊 3天 \$189起 (五起逢星期六有團出發)
溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)
歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起
日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日
代理各大航空公司國內外廉價機票



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價 \$1,978.00
北京, 上海七天遊
逢星期一出發, 特價 \$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 域多利, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

*香港來回機票連六晚酒店, 早餐, 機場接送, 每日出發, 由 \$1499 起 (怡東, 萬怡, 酒店)
*星、馬、泰十二日遊, 每月出發
*東京, 台灣九日遊
*漢城, 台灣九日遊
*迪士尼, 三藩市, 賭城旅遊 (巴士或飛機團), 每月出發由 \$539 - \$669 起
*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店, 每日出發由 \$249 起, 可延長停留
*迪士尼機票來回連兩晚酒店, 機場接送, 入場券, 每日出發, 由 \$353 起 (可延長停留)
*賭城二晚, 三晚或四晚, 逢星期出發, 由 \$299 起
*賭城七日巴士團, 逢星期出發由 \$169 起
*檀香山來回機票連五晚酒店, 逢星期出發由 \$598 起
*代售各大航空公司之特價機票: 香港, 台灣, 北京, 上海, 星, 馬, 泰等
*代售各種旅遊保險

國內機票大減價

卡加利	由 \$169 起	渥太華	由 \$379 起
雷根打	由 \$236 起	檀香山	由 \$299 起
滿地可	由 \$379 起	沙省	由 \$221 起
三藩市	由 \$199 起	多倫多	由 \$299 起
點漫頓	由 \$189 起	羅省	由 \$279 起
溫尼辟	由 \$300 起	倫敦	由 \$559 起

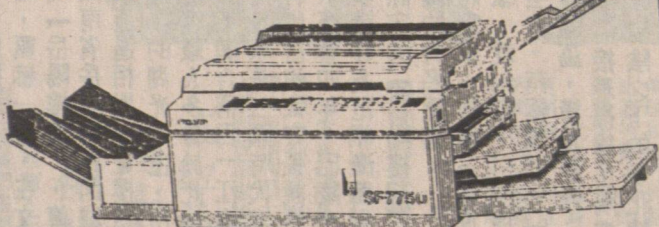
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

國際標準交際舞

INTERNATIONAL BALLROOM DANCE
ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.

由 TED SUM 教授
初級班由九月廿二日起逢星期三
七時至八時 WALTZ, CHA CHA CHA
八時至九時 RUMBA, JIVE
中級班由九月廿二日起逢星期五
TANGO, QUICKSTEP
WALTZ, FOXTROT
八時至九時
共十課每課一小時 40元
個別教授另議
逢星期三、五 九時至十二時舞會
查詢及報名電話 435-4482

SF-7750
BOND PAPER COPIER

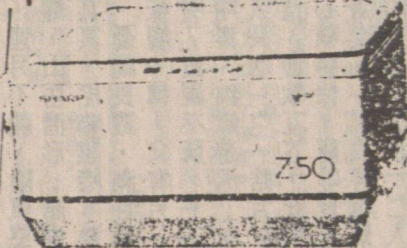


全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP



Z-50
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879-7119

八月份特價

溫哥華—香港.....\$1010.00 * 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華—羅省.....\$199.00 * 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖—倫敦 (單程).....\$249.00 (美金) * RENO 兩晚.....\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價)
康蘭.....\$ 82.00 京華.....\$ 83.00
格蘭.....\$ 82.00 帝國.....\$ 83.00
雅蘭.....\$ 85.00 百樂.....\$ 85.00

本報廣告
效力宏大



開心旅遊 (604) 685-9366

HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88 E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰

11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡
曼谷, 芭提雅, 香港等名勝。
乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧
住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程, 乘坐世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION
加勒比海各羣島延長往奧蘭度和路迪士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之MGM
影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。

華人專業領隊, 隨團照顧, 保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期

不容錯過 報名從速

出發日期: 十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘,
鼻敏感, 頸肩腰膝關節諸傷痛。
免費診 2440 滿街
電: 872-8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

食在 秘大溫哥華
天在 書溫哥華
上在 人書哥華
人間 路華
五時有長春之草
四時有不謝之花

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00
乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排, 住宿路馬斯湖酒店及
班美溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,
磅礴冰山, 盡入眼簾。

寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊
世界, 瀏覽奇景,
了解風土人情, 逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價
羅 省 279
倫 敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點漫頓 182
卡技利 164
歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊
來回機票—漢城兩晚酒店 (雙人房)
—機場接送
出發日期: 10月26-29
11月12-26
\$1,099 12月7-10
溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00
機票—酒店
香港 三晚 \$948 雙人房
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回
\$1080.00

* 東南亞特價機票 *

曼谷 \$950.00	多倫多 \$299.00
星加坡 \$1099.00	卡加利 \$169.00
馬尼拉 \$1028.00	愛民頓 \$189.00
星馬泰 12天 \$1978.00	羅省 \$299.00
日本台灣 10天 \$1848.00	三藩市 \$223.00
韓國台灣 9天 \$1488.00	
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00	

馬紋字校
N DRIVING SCHOOL
433-2888
TONG 唐達良主理
優良、經驗豐富、收費公道
小型房車教授舒適易學
高、歡迎查詢

學校
ING SCHOOL
式 全程
140元

高級 詹
577 MAIN STREET ADVANCE
專人輔導英
吳志強
872-87

考過筆試，但失敗，我們可以安排
專業協助您解決英文試題之困難
英、法、越、華語教練會指導您
習中，得到您想要的駕駛技術，
考試日期。
從速聯絡
駕駛學院
DADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
: 644-7890
504 劉兆鴻 657-282
IG BANG LAU

敗戰熊鷹? 認個字半
 如果您曾經過考過試, 但失敗, 我
 如果這證請員協助您解決英文文
 我們的中、英、法、越、華語教
 從最安全的習性中, 得到您想要的
 並代約安排考試日期。
 從速聯絡
卑詩駕駛學
 24 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
 電話: 644-7890
 433-1504 劉兆鳴 65
 RAYNE FUNG BANG

筆試
路試

如果您曾經考過筆試
法庭特許通譯員協助您

我們的中、英、法、
從最安全的習性中，得
並代約安排考試日期。

從速

卑詩駕!

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER
電話：644-
馮尚榮 433-1504
WAYNE FUNG

校
HOOOL
授
高
元
名*

學校
LIVING SCHOOL
B-1333
耐心教授
合格率高
程 130元
車師傅多名*

駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
88 253-1333
經驗豐富 耐心教授
學速成 合格率高
特價全程130元
男女經驗教車師傅多名*

馬駿學
 UNITED DRIVING SCHOOL
 253-6888 253-1333
 久 經驗豐富 耐心教
 試 易學速成 合格率
 車及PNE特價全程13
 哥華各區男女經驗教車師傅多

BE. HASTINGS UNITED DISTRICT COUNCIL
TEL: 253-6888 253-6889

歷史悠久 經驗豐富
筆試路試 易學速成

※唐人埠及PNE特價全
聘請大溫哥華各區男女經驗

8 7 4 · 8 0 4 5	修板 換鋸 漆屋 油漆 價平 請電	剪草 搬屋 搬運 清理 垃圾	8 7 6 · 2 5 0 6	整新 鐵木 雜色 室內 外泥 水地 漆台	剪草 平園 藝樹 鋸樹 漆樹	嘉頓 園藝
--------------------------------------	----------------------------------	----------------------------	--------------------------------------	--	----------------------------	----------

PERFECTION

星輝王志龍 駕駛學校

7229 Main Street. 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 322-5145
325-0911

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

 蘇偉勝
耐心教授 客英馬語

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良** 主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

年十九現發文骨甲



甲字在商代金文中

甲骨文是中國商代刻在龜甲、獸骨上的文字，最初出土是在九十年前於河南安陽小屯村的殷墟。據認為，在可識的漢字中，甲骨文是最古老的文字體系，為研究商代社會的重要資料。

關於甲骨文的發現經過，流傳有這樣一個故事。清光緒二十五年（一八九九年），北京國子監祭酒王懿榮生病，請醫治療，在藥房中有一味中藥常用來滋補腎的「龍骨」。購買回來，王懿榮審視藥物，發現「龍骨」上刻有類似篆文的圖形。王懿榮是當時有名的金石學家，精研銅器銘文之學，對古文字有很深的素養和造詣。他認爲，「龍骨」上刻有文字，引起他很大的興趣，當即命人將藥舖中所有一切「龍骨」全部收購回來，對它進行精心研究。他初步判定，這些「龍骨」上面所刻的文字，比原來已知的各種較早的古文字還要古老，於是出重價四處搜購甲骨。一些古董商人聽說此事，大批搬上門來。他先後在古董商人手中收集有甲骨一千五百片。

馬佐維那基出任總理，組織政府之事，波蘭國內外的反應，可說喜憂參半。團結工會人士高興的是，能夠向波共專權成功，但如何掌握權力，卻沒有思想準備，當前就面臨內閣權力如何分配的難題。因爲，波共除了要保留國防部、外交部、內政部的權力之外，還表示要掌握司法、新聞部大權。此外，農民黨、民主黨參加新政府的條件是分別控制三、四個部門。因此有人擔心，這樣一來，這個總理還有什麼實權呢？但馬佐維那基本人卻有獨特的看法。他在團結工會內部爭論要不要讓出軍權的時候指出：在現階段，波共軍事專權絕對不實際，最重要的是爭取軍權，而是要軍隊保持中立，至於一些身居政府要職的共產黨公務員，應對他們提出要求，令他們宣誓效忠政府，這樣既可協助共產黨人的力量，繼續保持政府機構的正常運作，也可把黨政區分開來。他還表示波蘭政府要採取的這項政策，應對他們提出

波蘭總理非共巨任

波蘭議會任命馬佐維那基爲總理，使東歐國家出現第一「非共產黨總理」，從而結束了波共四十五年來一黨專政的局面。但是，由於波共仍然掌握總統和國防、外交、內政三個部門，馬佐維那基的內閣，也只能算是「半個波蘭」而已。

馬佐維那基今年六十二歲，是一位新聞工作者，又是一名有資格的律師，目前還擔任華沙天主教主教區秘書長。K副總理。在團結工會成立之前，他擔任天主教主教區「聯絡」的總編輯達二十三年之久。一九八〇年，格但斯克海軍造船廠工人大罷工，他積極參與，並成爲罷工委員會顧問小組長。團結工會成立後，他成爲其中一個委員，兼任團結工會週刊的主編。一九八一年十二月，馬佐維那基與團結工會主席里沙一起被捕，在監獄度過了近兩年的艱難歲月。去年波共與團結工會舉行圓桌會議，讓團結工會獲得合法地位。隨後，團結工會參加議會選舉，獲得大勝。馬佐維那基也作出了貢獻。團結工會向波共爭取得組閣權力之後，人們預料馬佐維那基會出任總理，但他卻推薦馬佐維那基組閣。真是「一時勢造英雄」，一位編輯居然拜相，世所罕見也。

馬佐維那基出任總理，組織政府之事，波蘭國內外的反應，可說喜憂參半。團結工會人士高興的是，能夠向波共專權成功，但如何掌握權力，卻沒有思想準備，當前就面臨內閣權力如何分配的難題。因爲，波共除了要保留國防部、外交部、內政部的權力之外，還表示要掌握司法、新聞部大權。此外，農民黨、民主黨參加新政府的條件是分別控制三、四個部門。因此有人擔心，這樣一來，這個總理還有什麼實權呢？但馬佐維那基本人卻有獨特的看法。他在團結工會內部爭論要不要讓出軍權的時候指出：在現階段，波共軍事專權絕對不實際，最重要的是爭取軍權，而是要軍隊保持中立，至於一些身居政府要職的共產黨公務員，應對他們提出要求，令他們宣誓效忠政府，這樣既可協助共產黨人的力量，繼續保持政府機構的正常運作，也可把黨政區分開來。他還表示波蘭政府要採取的這項政策，應對他們提出

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元
長期客戶 20%-30% off

明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及園兒童。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五、四二五一

周愛權 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。
地址：雲華里打東街二百零二號（三樓）
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

HITACHI 日立牌
套機大減價
遙控電視及音響器材
專業技師修理
各類型電視及錄影機音響器材
憑此廣告 \$10.00 修理費減收
\$990.00
泰林影視中心
D&K T.V. LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

北京參茸行

新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾
早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕
麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉 黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華華埠打東街二百零二號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均律師
BERNARD LIU 啓事
本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、爲加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR
香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈 1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 5-8452149
傳真：82579 VICMC HK

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383
貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近 Fraser & Kingsway)
《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：TORO • TECUMSEH •
• HOOVER • MAKITA •
• GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具、
修理各種電油機、電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他大公司！
現特價\$498.95

Jim's WELDING LTD.

百福燒鐸

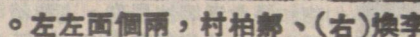
防盜*平安

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3100

花園 電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES) 。免
費估價。

防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒鐸、
電鐸部份保用十年以上。

李煥巡視軍總部 郝柏村竟拒絕作陪
軍事強人強勢院長 水不火容令人吃驚



不懷仁一切之現象。但有些說法過於荒謬，也就使人難以置信。筆者那年在北京曾聽一位老大姐說，某位女大師在八歲的時候一個風風雨雨的歲功，能使八歲多的黃鼠狼從洞中出來，又說，如果一場室外的足球比賽過程中天降大雨，只要請有本事的外賓在比賽時，就能使球場場上的雨滴停下來。筆者對這位知識分子是大姐的學識，聞聲而下來尊重，絲毫也不懷疑她的思維與精神正當，但對她的說法功如此鄭重其事的神秘法，實在不敢苟同。

「子不語怪力亂神」，幾千年前的孔夫子都說過這樣的話，難道今天却能夠違背嗎？把說功與特異功能弄到神化的程度，說成是一種不正常的神異功能，有朋友把它稱之為「玩弄」。不過，人類有記載的幾千年歷史以來，研究「可說，不論人類生命，科技發展，社會學科，甚至任何一門專業，一場戰爭，都是按於科學與社會科學的法則進行之演化的，特異功能、怪異現象雖不能一概抹殺，全盤否定，但它終究不能決定人類的進程。

1990

廣州消息：廣東省僑務辦公室編纂《僑名華僑志》，最由廣州中山大學出版，向海外公

氏名是廣東具有年華僑史的鄉鄰，分佈在世界三十多個國家和地區。其

部由茂名市長黃光才作序，市僑辦主任梁毅基主筆，市僑辦

據信為中國首部地級方華僑志。全書分

為四個部分：第一部分介紹名鄉鎮的歷史

現狀和對居住僑的貢獻；第二部分介紹及

僑鄉的建設和離僑情況

第三部分介紹及名鄉鎮的工作，最後部可

有《僑名華僑大事記》

人士簡史，「茂名鄉志」

港、廣合編《通鑑旅

》等。

此書在編纂過程中，得到許多海外僑胞的熱心支持，慷慨資助經費和提供資料。

盜竊文物

保新中

過說服李季、李俊對重慶軍方十分尊重，因為蔣經國和柏村也極長。他特意將連日的日期押後至八月三日，因為柏村訪問要直接到八月十三日才到渝。並糾紛柏村不賣李季的帳，柏在李季去李天曉的席上出席陪座。李季心中不快，又有人大為路罵。

但是這次參謀總長是否只是被參加否，否則是不該參加，否則容易引起外界的不滿。

種種批評與揣測。然而，柏村卻以參謀部長在軍政系統上是國防部長的最幕僚，在軍令系統上是總統的最幕僚，因而無論如何必須遵守行政院長負責原則，拒絕出面陪同李季進餐。他的藉口有似堂談。

(中新社)

漳州菠蘿

漳州夏令佳果多，其中菠蘿以金象、飛、酸甜適中，清涼解渴而馳名中外，是閩南佳果之一。

1

弟不西思，下一佛門
竊國家珍貴文物，終於
束手被擒。

山西省五台山和尙
杜紅利，於七月二十二
日凌晨四時，懷藏盜竊
大雁塔內國家珍貴文物
明代鑄造的銅金佛
像，被警方巡邏隊現場
擒獲。

據該和尚交代，他
於十月二十一日晚九時
許在西安大雁塔塔基結
識一中年男子，許以五十
元僱為金，許以五十元

和蘇
原則
市和
合修
員在
江大
等委
大橋

建黑龍江大橋

哈爾濱消息：中國
雙方有關部門：中國
同意在，在中國黑龍
江和蘇聯布拉文維申斯
市之間的黑龍江上聯
建黑龍江大橋。

最近，黑龍江地區官
仕大為重視，國家計
劃委員會，國家經貿
總局，地鐵協會
聯運部都贊成聯運
還建設建橋的黃金
窗口。

這幾年，廣州城中很多行
業都面臨着困難，

蘇聯對架設黑龍江大橋
也有獨佔性，阿穆爾
江有關部門，還在地圖上
標設了架橋位置。

中蘇黑龍江大橋建
成後，將成為布列拉維
維申斯市，黑龍江與布連
兩國的重要交通和「大
窗口」。

據某些人士透露，

明歷史的無情，把英雄人物的事業變成虛幻。如果要想不被浪淘淘盡，就得珍惜歷史，接受張五常教授的逆耳忠言。

呢，丁

「山呼萬歲之土」，一切以爲不可的」。

一處時，痛感「非常變局，憂懼同心」。

之後，梁主倡議陳法，以圖長久，與陳力共「變陳法」。可是他的青其兄，却是守舊的，只能「中學爲體，西學爲用」，對專制的封建君主政治不能動搖。引過西方的只能是洋文洋紙及科技。到了後來，竟然捕斬及戊戌維新運動的又止端方一人！

而至於——

至於另一個與張之洞同時、同地位的人物端方，也吟唱過「大江流日夜，此心端方與國」，竟然於朝日向書、直隸總督、兩江總督的高位時想到以爲爲伍，還隱隱江而遠離魏闕，不過是文字遊戲而已。玩文字遊戲的又止端方一人！

州圖
車上
，兩

廣州圖書館辦了
大好事：派出了
「汽車圖書館」，
這兩年多來，
外傾斜，以防書在
行車時被拋出架外
，這就是在廣州城
中流動的一片「文
化綠洲」。

1

國、經技開發、圖書、雜誌、報社、文學類書籍等均藏。統計計，兩年多服務讀者近三萬人次，借閱書刊近五萬冊，共八千多公里。可謂功不可沒。

有個「汽車圖書館」當然比較沒有的好，但真有文化建設應是：在各區建設頗具規模的圖書



HEATHER COOKE

公司: 736-3831
 PGR.: 645-6813
 粵人國粵語翻譯
 TOMAS LING
 電話: 261-9768

※ 87-73 ALEXANDER, VAN. 海邊地, 屋地間 78 呎, 四舖位及八個寫字樓, 年入 \$50700 價 \$598,000

※ 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建業面積 5000 平方呎, 地 5400 呎 MI ZONED, 年入 \$57000, 八住宅及 5000 呎舖位, 價 \$438,000

※ 619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地 37 × 117 合法三連屋四廚房, 年入 \$25200, 價 \$239,000

※ 2543 FRASER ST., VAN. 地 30 × 99, 合法三連屋, 年入 \$22740, 價 \$199,000

※ 562-E 11TH AVE., VAN. 地 33 × 112 年入 \$43920, 新地毯及熱水器, 價 \$389,000

※ 2316 E 11TH AVE., VAN. 地 35 × 120, 五單位, 年入 \$24912, 近 TROUT LAKE 價 \$329,000

※ 1442 E 8TH AVE., VAN. 地 33 × 122, RM4N F.S.R. 1.45 價 \$329,000

※ 583 E 31ST, 地 25 × 129, 上三房下三房 年入 \$141,000 價 \$155,000 **已售出**

※ 1843 E 12TH AVE., VAN. 地 33 × 127 RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位, 價 \$272,000

※ 486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地 66 × 122 RT5 ZONE 約年入 \$40000, 價 \$430,000

※ 470 E 10TH AVE., VAN. 地 33 × 124 RT5 ZONE, 六單位, 約年入 \$26500, 價 \$229,000

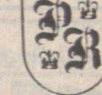
※ 2734-2730 ST. JAMES ST., VAN. 三單位, 年入 \$19080 價 \$199,000 **已售出**

※ 2639 CAROLINA ST., 地 30 × 87, RT5 ZONE, 年入 \$24780, 價 \$289,500

※ 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地 66 × 87 RM4 近 13 街, IGA 超級市場及購物商場, 年入約 \$60000 價 \$550,000



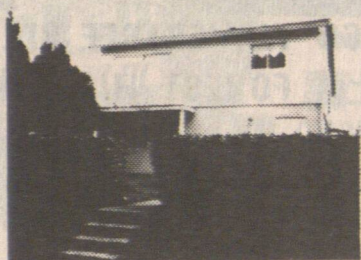
李沾
Jim Lee



大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD

公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

**買賣、管理、估價
服務週到，保證滿意**



正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收
300和480元，地大33'x124.9'叫價229,000

 **KINSON CHAN 陳健鎔**
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.

338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- * 豪華五睡房屋，土庫裝修好，七年新，實用面積三千六百平方呎，廚房三間，浴室四套，景色陽台，紅瓦面，佔地六千平方呎，近士街東夾乃路，售 53 萬餘
- * 北雲近柏文區，上居下舖街角菓舖建實業，佔地約六千平方呎，舖主經營 24 年，想退休，32 萬九千元廉讓
- * DOWNTOWN 商業中心，寫字樓大廈多幢。其中一幢 14 層，總實用面積 12 萬平方呎，鐵筋泥建築，一流設備，九成租滿，售價二千八百萬元。（詳情面議）
- * 唐人埠，旺舖一幢連土庫三層，實用面積約九千餘平方呎，可交吉，售一百卅萬餘。（詳情面議）
- * 溫市五舖位街角盤仔，兩年新，有泊車場，全部租滿，好租好，年淨收益約 12 萬七千元，售一百 68 萬餘
- * DOWNTOWN 旺街咖啡店，座位，超值裝修，每週五天營業六至三，日常生意約九百元，有批，取 25 萬
- * 本拿比 4155 NAPIER 街翻新三睡房屋浴室二套地大

加勒比海地區十年來少見
颶風橫掃波多黎各
九人喪生數十人傷

(聖胡安新社十八日電)十年來最猛烈的一次颱風在蹂躪美國文爾京群島及其他旅遊勝地之後，今日又吹襲波多黎各，連日來最少有九人喪生，數千人無家可歸。

美國國家氣象局稱，颱風「許高」以每小時二百一十公里的速度，橫掃加比海東部一帶地區，以法屬的波多黎各東端，使潮水高達三公尺。政府已下令將近海邊的數千居民疏散，遷往較為安全的地方暫住。

氣象局預料，該股颱風會帶來卅八毫米的雨量，導致全島被浸及山風「許高」曾經侵襲加勒比海東部一帶地區，以法屬的波多黎各島為最受打擊的一個島嶼，據報該處有五人罹難，八十人受傷，瓜德羅普的機可以用肉眼見到的救災飛機升降。

據官方稱，另有一人在安提瓜島遇難，一人在蒙特塞服特島斃命，又

南斯拉夫與意大利
呼籲各國盡合力作

十七日電）南斯拉夫和意大利呼籲亞得里亞海地區各國在亞得里亞海環繞、保護、交通運輸、旅遊等方面進行合作。

南斯拉夫總理馬爾科維奇和意大利總理安德烈奧蒂今天在南斯拉夫的海濱城市烏馬格舉行會晤，並發表了一項關於亞得里亞海地區合作的聲明。

蘇外長訪美國

有裁軍新建議

(莫斯科電)

謝瓦爾納澤

進軍蘇聯東歐市場

（香港中國通訊社十八日電）台灣廠商是最近二、三年的合資生產鞋類的台

對第三世界借款

戰略性核武的空中發射遊弋導彈等，「已處於解決產品，故

可爲汽車指示道路

(倫敦十七日專電) 據英國《金融時報》報道，聯邦轉盤第四條路出二零零零年，汽車可能達十萬輛。如果聯邦德國全國都到了」等種種指

南韓擬建聯邦

已遭北韓拒絕

與三國頭由作會談

與三國領袖會談
誓言支援該三國經濟獨立

（莫斯科十六）「宇宙」20。

（電）蘇聯十五日號。它們將在發射了載有兩隻恆空「旅遊」的猴的生物衛星後返回地面。

哥國五間銀行

（哥倫比亞·波哥大電）爆炸打破哥倫比亞首都的

國頁由乍會炎

援該三國經濟獨立

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012



批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457



第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511



第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

專營：各類新鮮肉食
 燒烤、臘味
 各種海產及冰霜魚蝦
 時菜、生果等食品

B.C. 特產：
 象拔蚌、桂花蚌、三文魚
 以及加拿大東岸產大龍蝦
 係返香港送禮
 最佳手信！（免費代客包裝）

Lobster	龍蝦	Salmon	三文魚
Geoduck	象拔蚌	Seacucumber Meat	桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
 540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

常備各種魚類

紅衫魚	紅鯰魚
黃花魚	白鯰魚
牙帶魚	生魚
獅子魚	墨魚

供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
 越產去頭有壳白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚，
 去衣鮮魷筒

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，
精神倍爽朗」



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
唐油醬料
鼓菜鮮菓
時菜訂購
外埠妥當
快捷批發
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

腊味廬

金然發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳雞 爽嫩白切雞 美味桂花雞 鮮明肉類 承接金豬 探親攜帶手信

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸及特 瘦白油腸，鮮鴨 干腸，油羊臘雞 鮮蝦肉腸，臘梅 肉，臘鴨餅。

大特價酬賓

特製風乾 鴨 肝 腸
 特瘦白油腸

45¢ (大包裝) 每斤 \$3.70
 37½¢ (小包裝) 每斤 \$3.10

本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

開放帶來意外收穫

蘇聯商品瘋美

尼凱·妮安喬(英)

一週的費用。但「世界輪流轉」，最近輪到美國拉克斯諾特一片「蘇聯熱」，其中以與「格拉克斯諾特」(俄語，意即開放)有關的東西最為瘋魔年青人。

莫斯科的商店最大個，及其他以蘇聯為主題的服飾在街頭巷尾隨處可見。每天空運抵美的俄國麵包，命名甚為蘇聯色彩，低抵板遊戲的「俄羅斯棋盤」級有斧頭及鏟刀的小玩意等，均大受美國人的歡迎。這些東西除在店鋪發售外，亦有轉手轉售。

美國的商店由本月開始有地道的莫斯科國家大學T恤出售。這爾巴大學，就是「格拉克斯諾特」之父文爾巴喬夫及其妻賴沙的母校。

獲得代理權的美國公司與蘇方達成協議，出售衣物的部分利潤將捐贈莫斯科國家大學，用途尚未公佈，但極可能會用於國際學生交流或國際事務研究計

政府放寬旅遊管制
捷克申請西去

駐布拉格的西德大使館最近接到望到四大國家的人歐人民弄得頭痛不已。他們一方面要照顧在大使館內暫留的二十名東德難民，另一方面又要處理數以百計每天在門外排隊候辦簽證的捷克人。

西德大使館的守衛以「一場惡夢」來形容每天人羣蜂擁而至的情況。

後浪滔天
錄及
大樣
指理

方簽証人數激增

(法) 米歇爾·康里夫

自捷克政府決定放寬旅遊限制，在布拉格的西方大使館生意消，簽證申請如雪湧入。

西德大使館最近刷新了一項紀錄：一天之內共簽發了六千張旅遊過境簽證。

布拉格官員得准西德大使館擴充其簽證部，其他西方大使館亦同。遭到渴證者到西方簽證的捷克「圍攻」。法國領事館人員接獲指示，暫時放下其他事務，優先處理湧至的簽證申請。

他們，在獲得簽證的途徑，但捷克不是。

殊不容言，人仍不以求取得心態，可

捷克人大增，主要原因是出外旅遊的貨幣條例放寬了。自五月一日起，出外旅遊的捷克人每旅遊一天只需預備低價十美元的費用，較舊例降低了十美元。在當時亦無須清楚解釋如何在國外花費的美元。

確實的，大部份人均要循非法途徑，始能換到美元。

雖然條例是放寬了些，但大要維持到西方旅遊，仍是困難。儘管如此，許多捷克人仍到西方，使大使館外露宿的待客證，他們渴望到西方的意見一斑。

晴納 節譯

新加坡虐妻問題嚴重

南洋影



在東方人的社會，一般來說女性的地位都比較低，男人打老婆的事件屢見不鮮，新加坡也不例外，一些綜合資料顯示，新加坡的戲妻問題，頗為嚴重。

由於經濟繁榮，加上旅遊業蓬勃，年越來越強勁，一勢。投資泰國，可一項比較冷門却有糕店。

有成為亞洲第五小龍之以搞的生意很多，其中巨大市場的，是開設雪

惡父把心一橫
四子女赴龍宮

賀生

蘇聯的象徵或口號的T恤，有趣的圖案包括以俄語寫的「伏特加是俄羅斯的敵人」標語，印着文爾巴喬夫頭上臉記的一笑臉」等。

此外，蘇聯的郵票、海報、蘇聯的音樂、手錶、餐具等等，均有銷路。

一些商人更推出「蘇聯的建築物模型」，

意外造成的悲劇，卻原來背後隱藏着一宗慘無人道的謀殺案。

在八月三日晚，勞倫斯、德萊爾帶着他的客貨車，載着人在底特律河畔研究

有蘇聯的象徵或口號的T恤，有趣的圖案包括以俄語寫的「伏特加是俄羅斯的敵人」標語，印着文爾巴喬夫頭上臉記的一笑臉」等。

此外，蘇聯的郵票、海報、蘇聯的音樂、手錶、餐具等等，均有銷路。

一些商人更推出「蘇聯的建築物模型」，

意外造成的悲劇，卻原來背後隱藏着一宗慘無人道的謀殺案。

在八月三日晚，勞倫斯、德萊爾帶着他的客貨車，載着人在底特律河畔研究

惡父把心
四子女扒

赫爾曼表示：「若
模型公司副裁

一橫

赴龍宮

賀生

上。八歲的布賴恩，四
歲的梅利沙和二十一
個月大的凱瑟琳坐在
後座，勞倫斯的三十
二歲妻子萊昂娜則包

不斷增加的離婚因素的。不過，則無法得知。因行徑的婦女已較均保持沉默，甚隱藏自己的傷痕

據說，有很多人都是忍受

車蓋爾斯基表示，勞倫斯希望「拋掉他目前的負擔——太太及子女」。

泰國是熱帶，往這個方向前進，

泰國雪糕市

至多。了。

確的，有半數是涉及暴力，嚴重的虐妻事件有多少，為難於敢於揭露丈夫暴力前增多，但大部分受害著

負債一萬三
元的勞倫斯被殺
謀殺及一項企圖
罪。知道真相後

二千美 恩多德居民對失眠
四項 孩子更寄予無限的
謀殺 情，紛紛到筆事現場
夜，懷 念。

泰國雪糕市場有潛力

爾斯基表示，勞倫斯希望「拋掉他目前負擔——太太及子女」。知道真相後，元帥憤一萬三千元，勞倫斯被殺及一項企圖謀殺。

二千美 恩多德居民對失蹤
在四項 孩子更寄予無限的
圖謀殺 情，紛到筆事現場
後，懷 念。

商人腦筋快・財源滾滾來
東瀛時興介紹「食友」

日本時報
報云報道，日本出現不少新興行業，提供各區滿足現代都市人需要的途徑。宣些行業，宣些行業，宣些行業。

日本時報
報云報道，日本出現不少新興行業，提供各區滿足現代都市人需要的途徑。宣些行業，宣些行業，宣些行業。

日本時報
報云報道，日本出現不少新興行業，提供各區滿足現代都市人需要的途徑。宣些行業，宣些行業，宣些行業。

求介紹食友的人，不一定只
有人陪伴用膳，有些寂寞的
「醉翁」之意不在酒」，希望
此見得「另一半」。

這些新興行業的業者由於
腦靈活，懂得另闢蹊徑，都
衰衰，有口「諸龍入水」。



塗脂抹粉 為慶祝「革命」廿週年，利比亞一名工人在首都街頭粉飾領袖卡扎菲的圖畫。在圖畫中，卡扎菲的牙齒潔白到可以賣牙膏廣告，但不知是否與事實相符。

電腦幫助戒酒有效

經驗豐富的電腦使用者都明白電腦並不能取代面對面的輔導方式，但對消除求助者面對面輔導的抗拒心理來說，電腦的確是一種好工具。

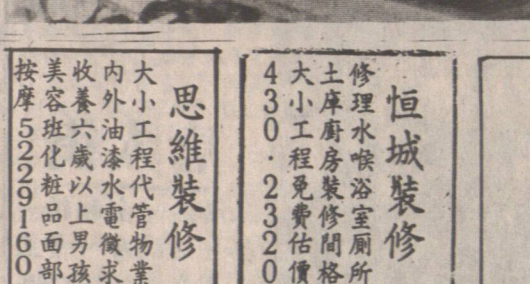
艾麗斯在使用電腦輔導後六星期，看到一段邀請她參加酒會的訊息，她終於鼓足勇氣一試。

艾麗斯讚揚電腦輔導排除了她孤立無援的感覺：「假如我沒有用過電腦，我肯定永遠不會去參加這些聚會。」

一方面不必擔憂騷擾他人，另一方面不必因歌喉「麻麻」而不好意思高歌。

「家教」即是補習，也已經是普遍的事，不算稀奇。不過，遠體育館手上門指導兒童踢球、游泳、騎馬、潛水等運動，這稱「運動家教」，却是新趨勢。

更有特色的是「介紹食友」。「食友」是共同進餐的友人，專為不喜歡獨個兒用膳者而設。當然，



JOHN
PI

浴缸廁所等
歡迎夜晩電話

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷
妥當·

電話：八七二一·一〇三九

Y CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

政
府
合
法
牌
照
裝
置
及
修
理
水
喉
兼
煤
氣
按
裝
熱
水
爐

曹振興

876-00009

金記
工屋土內
精頂庫外
價瓦間油
廉仔格漆

SULLIVAN
LOUGHEE

02 瓦內
75 話仔
23 余水
3 生潤漆

RETAINING WALL
樹，拔樹頭，
堂，工精價實

電話：251
253

AN HTS 中心

ED MALL \$209,900

理各種電器
煤氣水喉，
接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

修大型草
倒樹，齊全
專剪工具

5629
4046

司 三二五・九〇七五（青）

煤氣工程

電話：6571266 日 鮑洽
9398275 晚

專門修理按
煤氣水喉工
改裝熱水暖
免費上門估

持有政
牌 照

快捷冷氣工程

專科承裝修理，大小
業冷暖氣機凍房，急
房，大小牛奶肉食瓜
櫃，電爐電火政府牌

馬君寧

專門房櫃
專凍雪櫃
政府
電話

方雪櫃公司
冷氣

按裝修理保養商業
冷氣雪機家庭電氣
爐頭洗衣機等。

牌照 日夜服務

：251-2301 英語

一手屋主近LO
後巷出路，地
新裝修好，即
語電JIM BEND



UGHEED MALL 環境清靜並有
大, 三睡房, 完成土庫。翻
可入住。開價\$209,900 請英
ER 420-3877或LAKEVIEW CITY

展出日期：1989年11月15—19日
地 點：香港展覽中心

- ★一個最當時得令的房地產展覽
- ★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
- ★一個最具專業水準的盛大展出
- ★一個最不容錯過的博覽會

已租出

價氣程裝

• 3 3 3

大都會保險

METRO TOWN
INSURANCE SERVICE
4277 KINGSWAY
(JUST EAST OF CENTRAL PARK)

Joe Chow

敬請各位屋主注意住宅安全措施

(一) 所有門窗均應裝有可鎖死
擊。

(二) 外出時屋內燈火有否自動
設備。

(三) 車房門是否二邊都已閉緊

本行代理衣食住行各類保險，以國
講解請電周君或鄭君洽。 437-092

營業時間：
星期一至五 9:00-
星期六 9:00-

Wellington INSURANCE COMPANY

衣

照榮凍商

行

ES LTD.

(RK), BURNABY

例如：
之拴

開關

。粵滬語

29

-5:30
2:00

960 WAVE
北溫 FORES

地大，充滿明媚
家庭用！廚房寬
硬木觀地板，BAY
特點，未能詳述

CLAIRE CHAN

查詢電話 925-1441 (

255-4821 馬洽

831-3451

0219 11/11

TREE RD.
HILLS中心

光，甚至可供兩個
光猛。
式窗口，還有許多
歡迎查詢。

ROYAL LEPAGE

公司 988-5866 (住宅)

COURT

生意興隆的
地點適中，
環境優美，
月保養期。
業主退休急

5
CENTURY 21

ESY CLEANERS



乾洗公司，具潛質發展，
交通方便，位於高級商場
可貸款。器材設備有六個
包訓練（只需一個月），
讓。有意者請以英語致電
31-2200(SONJA)

SANDCASTLE REALTY INC

80% OFF

* 由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨資、入股或合作方式參加展覽及在香港推銷大溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行社、律師行、銀行及財務等有關行業參加展出。有關展覽會的形式、費用及回港參展人士的安排，請向下列負責人查詢：

MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282
MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332

加拿大總代理：Riches Consulting Group

9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3
Canada Tel: (604) 271-9282
Fax (604) 271-9282

砲一第的代大國老台

個一他給先代大國老，際之動活張緊任連年明爲輝登李在
。番一張緊他讓好，選競人某某出抬要說，威馬下

海峽東岸
萬遠敬
八月十五日
台灣，
資深國
大代表
打响了
反李登

瑞昌的發砲引起了許多資深代表的共鳴，有人認為總統選舉尚早，目前不是討論的時機，大家不要亂放空氣，以免影響中央的運作；還有人指出，正副總統人選

幾百年來，在出，除向政府納稅怎的，解放後逐漸府接些經費生存。但藝術上無法長進窘境。

在戲劇界都是藝人自行組
統之外，經費自負盈虧。
形形成藝人由國家養住，
這一來就把劇藝管死了
，就連藝人的生活也陷

循環的局面。解放前，不僅在藝術上，而且在經濟收益上也蓬勃發展的狀況。

是在這種局面下產生的。放前四大名旦、四大曠生，追求精，得到創新與發展，也能逐漸提高，呈現整個

劇壇，他們許

數間房云

市器具。省垣好投
①元萬 ②沙具合
器適

六
鉤

ess
IRANCE

utopie



磚
療所，

至星期五。
九時半至四時
、廣州、

九年忠

99

台灣商人在福建投資的工廠，生產包裝、皮革製品出口。
（中新社）

中國古典戲劇藝術，以京劇與昆曲水準最高。解放以後，由於行政體制之不合理，以致在創作、排練、演出、經費和演員方面，包括職員和文武場事（待遇）多方面困難重重，陷入危機之中。

有的朋友總是強調京劇所演劇目古老，程式陳腐，觀眾日少，發展下去有被淘汰滅種的危險。難道不這樣看。一個有歷史傳統的劇種，只要管理體制合理，使之有繼承發展之餘地，便不會自行淘汰。不要說全要全國以至國際的京劇觀眾，就是風行在一個區域的地方戲，像川劇、晉劇、秦腔、漢劇和南戲等，也概不之觀衆與知音，沒有聽說那個劇種自行絕跡的。

北京消息說：近年政府向該院撥款十餘萬，計占今年演員工資約百分之四。級演員收入更清苦，至於排練借用，有人願意在藝術上有所獻下，保障創作、演出、公平競爭的條件，觀衆是促進進步。

各劇種不能不

擁有五個園、八百餘演員的「藝園」因景見財，藝人生活困苦。據報該園是年一百五十萬元左右撥及各項補貼便需支出一百八十八萬，非特大債一百餘萬，二三文筆、一餉下降一半有多，三少、藝活一家老小，生活更得地，演出場所甚至住址都得不到。在此情況下，怎能要求他們「振作」？

政府只收稅
不出錢並不是說
不關心、不負責
任，而應當是在
演出、排練、
編等方面，保證
各劇團藝員有
自由發展的機
會，讓藝員有
進步的動力。
自由發展使
藝員生活形
成一種良機

頸松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



餐館整：主餐館日做五百
所有批開價僅六
餐館建實業，
日做約五百元
移民，售廿一
間謝大鈞

4239 SLOCAN 全翻新共
五房學校交通便十七萬九



LTD

TD.

伍黃秀英

CENTRE

實事實業燕

代理ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋、傢
俬、醫藥、旅
遊。
代理商業樓宇
及生意
保險。
代理樓宇管理商
業樓宇各種物業

代理ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋、傢
俬、醫藥、旅
遊。
代理商業樓宇
及生意
保險。
代理樓宇管理商
業樓宇各種物業

房屋出租，
 代理收租，
 經驗豐富，
 專業水準，
 手續費廉。

梳有限公司

誠為僑胞服務

45 KEEFER ST.

觀海錄

丁涼

又靜洋版）會不費相捐裝。

看來，是可能成功的。但是從舊開放改革以來，但是從舊開放改革以來，理方法，並不認計影響洋洋派法。

在有些人看來，洋洋興盛，實在不順眼。與產權指日出一化現的麼？「清污」一反目年，就實在各各地。此時，被認為「經濟大洗滌」，機與「文化大革命」相同就是機與。

大陸正在厲行反資產階級主義的改造政策。有許多人擔心中國十年來的西裝熱(即西裝)要下去了，逼改其然要推行，必然及經營社會風氣的基本上屬於洋貨就是山。人稱雲山老人。當穿西裝的人質問：「我老爲什麼穿長馬褂呢？他答覆：『我的也是外國貨』。意思是說要由中國傳統的優美衣冠，與穿西裝有何異議？」可見，服飾之爭論，由已久矣。袁世凱甚至曾於一九一二年十月下令定長袍馬褂爲男界制服，只是強令而已。孫科任臨時大總統時，在海外訪問期間，對於國人的服裝，覺得很不滿意，於是，他到上海，對服制，須徹底改革，如江青，也改換了。

但也有人認爲，拋棄這套衣服，是脫離傳統，但也是進步。

子的常禮服。今却難於持久，貴世山先生奔走革命多年，因此他是以穿西裝也穿「中山裝」，後却盛穿西裝了。

初盛穿「革命」，衫褲女穿連裙裝，也不耐穿，後來呢？既無江青式的連裙裝也被嫌棄了。

今年慶康的歷史教訓四月的四月，杭州發人摩衣衣服，警告不准穿著。雖然時隔已逾半個世紀。「清污」、「反自由

崇非歷史的嫌疑？」此亦有心人罵之欺息

這幾年來它在遭受一場「綠劫」並且這場「劫綠」現仍在繼續。

此「劫」來自三個方面：一是這兩年「山羊狗」們在山中建了大小建築數十座。建一座請至少毀去二三棵成材林木，現在已有五千平方米的綠地為填場所取代第一種「劫綠」。以前是「一吃山」「一砍山」，林海在未來有人在感嘆還能聽到那來的松濤聲響。

第二種「劫綠」是開闢進家及後谷付不起區城鎮計，莊山的個體企業單位搬遷進來。據統計，莊山已增至一百十六個，九百三十六公頃林木佔白雲山綠劫還在繼續，因為此山的唯有白雲山種林除掉了不遭破壞。制定法無絕途。

車庫
入眼
剛離
上帶
填項
第2
是第
被這
山莊
運滿
離已
後代
喝嗎
地價
實地
車位
獨被
吧，
別讓

買屋賣屋 資源充足
公公道道 忠誠服務
FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

- ✦雲東高尚住宅區，新屋，現開價 \$329,900
- ✦雲東區，靚屋，現有租客，開價 \$169,000
- ✦本拿比屋 ~~一手屋~~，新淨，離地鐵站600呎，土庫完成，近交通學校 \$228,000 隨時可入
- ✦列治文 GAITHCART RD 三層大屋 價 \$239,000
- ✦雲東 PIZZA 獨生意，上手快，利潤高，叫價三萬元，適合年輕拍檔或家庭式合作
- ✦2627 MANITOBA, VANCOUVER. LOT 61x99 三睡房，RT6 ZONE 可建三座城市屋，價 \$375,000

歡迎查詢及托售房屋物業，快捷妥當！
李煥時 仝仁

90, WEST KING ST. #101

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
住宅 731-1321
公司 731-0411
(24小時服務)

萊納時力打 948 WEST KING EDWARD AVE.
 SHAGNESSY OFFICE VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
Canada Trust Realtor
 The Canada Trust Company

Century
 REALTY LTD.

TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
 2285 Commercial Drive
 Vancouver, B.C. V5N 4B6
 Bus. (604) 251-1323
 Res. (604) 998-7405


 SAM C. LIM
 林超森

* 本那比336座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。

* 溫哥華特色屋，地大33'x147'有景，地庫完全，價格利惠。近LANCADA書院及小學。

成，後卷到平房，近 LANGARA 書院及小學，
開價廿七萬餘。

* CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，
現租 650 元，宜投資或起新屋。

DELTA
SURREY

區BB地產公司

9360-120 ST
SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHI

直接傳呼: 650-6388
公司: 581-4601 住家: 596-9

DELTA (三角洲) SURREY (素里)

* DELTA 21 年兩層屋，2260 呎，上下共五房，LOT66 ×
125，價 \$ 142,500，近新橋

* DELTA 16 年兩層屋，上下共五房，2396 呎，LOT60 ×

110, 價\$ 154,900, 近新橋
 * 九年SURREY屋, 四房兩廳, 1808呎, 電動車房, LOT4
 ×103, 價\$ 126,500, 近小學
 * 14年SURREY屋, 上下廚房共五房, 2400呎, LOT66×
 118.6, 價\$ 135,000, 近快車
 * 全新屋二層, 面積2,500呎, 近未來快車站, 地大60×
 120, 價\$ 159,500

快車 90年春通車到素里, 工商業發展良
 投資物業收租或自住請讓我向你介

**買屋賣屋 資源充足
公公道道 忠誠服務**

FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

✧雲東高尚住宅區，新屋，現開價 \$329,900

✧雲東區，靚屋，現有租客，開價 \$169,000

✧本拿比一手房，新淨幽雅地大60' **SOLD** 土庫完成，近交通及學校 \$228,000 隨時可入

✧利治文 CAITHCART RD 三層大屋 價 \$339,000

✧雲東 PIZZA 湖市生意，上手快，利潤高，叫價三萬元，適合年輕拍檔或家庭式合作

✧2627 MANITOBA, VANCOUVER. LOT 61x99 三睡房，RT6 ZONE 可建三座住宅，價 \$375,000

歡迎查詢及託售房屋物業，快捷妥當！

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE,
SHAUGHNESSY OFFICE VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Canada Trust Realtor 

The Canada Trust Company



鍾炳基
ANTHONY CHUNG
住宅 461-1328
公司 731-0413
(24小時服務)

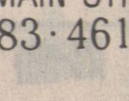
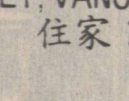
謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・5275

西區2818廿三街五半新33
×122呎建築師設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊戲
室，售四十六萬九

東區海街德商建築新屋，
街角地大，三睡房三千多
呎，建築精良售卅三萬九

京士威旺商業舖兩間另土庫66
142面對倫敦無房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

RY TSE REALTY LTD.
 26 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
 : 683-4618 住家: 321-8198

富貴門新區豪華新屋數間
 二千九百多呎，四大睡房
 設備齊，只售卅五萬餘元

BURNABY近MALL 石原柏文
 十五樓一睡房，保養一流
 有景六年新，十萬〇二。
 認真抵買。

商業: SURREY SCOTT RD.
 四幅旺地，各66，132
 約三萬五千呎可建各行商
 業用，急售廿九萬餘元

2022 W. 42街
 49.5 × 118 三套
 半浴廁二廚，四十六
 萬九以上請問謝大鈞

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906



餐館盤：

①市中心餐館日做五百
器具新有批開價僅六
萬二。

②沙省埠餐館連實業，
器具好，日做約五百元
適合投資移民，售廿一
萬九。

以上問謝大鈞



4239 SLOCAN 全翻新共
五房學校交通便十七萬九

Century 21

TRADEWIND REALTY (PTY) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 299-7405


SAM C. LIM
林超森

- * 本那比 36 座位中西餐館，現任東王已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。
- * 溫哥華特色屋，地大 33 × 147 有景，地庫完成，後巷到車房，近 LANGARA 書院及小學，開價廿七萬餘。
- * CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，現租 650 元，宜投資或起新屋。

Sutton
GROUP

特大減價

現僅售\$208,808 !!

SOUTH OKANAGAN旺盛地區，貨車
驛站及汽車酒店。經營七年一手
業主，今退休出讓。

查詢電話 942-7211

SANDRA PARSONS

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

- 代理ICBC汽車各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

DELTA SURREY 區BB地產公司 9360-120 ST., SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH
直接傳呼: 650-6388
公司: 581-4601 住家: 596-9570
DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

- * DELTA 21 年兩層屋, 2260 呎, 上下共五房, LOT66 × 125, 價 \$ 142,500, 近新橋
- * DELTA 14 年兩層屋, 上下共五房, 2396 呎, LOT60 × 110, 價 \$ 154,900, 近新橋
- * 九年 SURREY 屋, 四房兩廳, 1808 呎, 電動車房, LOT48 × 103, 價 \$ 126,500, 近小學
- * 14 年 SURREY 屋, 上下廚房共五房, 2400 呎, LOT66 × 118.6, 價 \$ 135,000, 近快車
- * 全新屋二層, 面積 2,500 呎, 近未來快車站, 地大 60 × 120, 價 \$ 159,500

快車 90 年春通車到素里, 工商業發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 201A - 10 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
 Off: 685-9608
 Res: 261-8048

祖興

- * 好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
- * 雲埠唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九
- * 列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
- * 旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
- * 近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
- * 商業樓口，街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
- * 新屋四十六街夾域多利地大六十呎屋面積三十六呎，五套浴室，要價四十七萬五

A black and white photograph of two figures in protective suits. The figure on the left is wearing a full-body suit with a hood and mask, holding a tray. The figure on the right is wearing a lab coat over a hooded suit, holding a bottle.

